

UNINETTUNO World Orchestra *Direttore: Nour Eddine Fatty*

L'orchestra musicale dell'Università Telematica Internazionale UNINETTUNO
per la Pace ed il dialogo nel Mediterraneo

Martedì 24 marzo 2015, Roma | Basilica di S. Giovanni in Laterano



UNIVERSITÀ TELEMATICA
INTERNAZIONALE UNINETTUNO

UNINETTUNO World Orchestra



UNIVERSITÀ TELEMATICA
INTERNAZIONALE UNINETTUNO

UNINETTUNO World Orchestra

Corso Vittorio Emanuele II, 39 00186 Roma

Telefono +39 06 69207670 - 71

www.uninettouniversity.net

info@uninettouniversity.net

UNINETTUNO World Orchestra

La creazione di questo progetto artistico nasce dall'idea ambiziosa di recuperare il patrimonio musicale del Mediterraneo che ha identità diverse ma radici comuni e con il quale portare avanti un messaggio di pace e di dialogo culturale e religioso tra i popoli che lo abitano, attraverso concerti, produzioni video e registrazioni discografiche. La UNINETTUNO World Orchestra nasce da un'idea del Rettore dell'Università Telematica Internazionale UNINETTUNO Maria Amata Garito e dal Maestro di musica tradizionale marocchina Nour Eddine Fatty.



La musica classica del mediterraneo

"L'UNINETTUNO World Orchestra è un'orchestra composta da musicisti, tutti originari del bacino mediterraneo. Attraverso la tradizione musicale arabo andalusa, sefardita e popolare del Mediterraneo L'UNINETTUNO World Orchestra riporta alla luce un repertorio straordinario che si è sviluppato nei secoli.

L'Orchestra ha esordito il 17 dicembre 2012 con il Concerto di Natale 2012 nella Chiesa di Santa Lucia del Gonfalone in Roma proponendo uno speciale repertorio di canti natalizi della tradizione arabo-cristiana e cattolico-romana, insieme a canti sacri della tradizione musulmana e composizioni originali del Maestro Nour Eddine Fatty come "Advocata Nostra", realizzata da Nour Eddine Fatty nell'ambito del progetto Alma Mater per Papa Benedetto XVI o il brano "Tala al badrou alayna" della tradizione Sufi islamica. Altri concerti si sono poi susseguiti come quello dell'Auditorium Parco della Musica di Roma con lo spettacolo di musiche e poesie 'Il Mediterraneo Canta l'Amore' ed il concerto di apertura del X Simposio Internazionale dei Docenti Universitari organizzato dalla Pastorale Universitaria dal titolo 'le Culture dinanzi a Dio', presso la Sala della Protomoteca del Campidoglio.

La UNINETTUNO World Orchestra ha le sue radici nel Mare Nostrum, ma porta alla ribalta le esperienze personali dei musicisti che la compongono, uomini e donne migranti che hanno trovato in Italia un porto che li ha accolti, dove hanno potuto iniziare, perfezionare o continuare a studiare musica, dove hanno potuto affermarsi secondo le loro specificità ed integrarsi con la cultura continentale rompendo i cliché, dove hanno potuto confrontarsi in modo costruttivo con altre tradizioni musicali. Per questo motivo l'Italia ha l'occasione di presentarsi come luogo di incontro e di confronto propositivo tra culture, luogo di sintesi e di rispetto delle diversità culturali e religiose. Non a caso la sede dell'orchestra è a Roma, collocata presso il dipartimento di musica della facoltà di Lettere dell'Università Telematica Internazionale UNINETTUNO: Roma la città dell'accoglienza per vocazione naturale, Roma la città del dialogo religioso, punto di partenza del mondo antico e culla della nuova Europa.



Programma

Martedì 24 marzo 2015 a Roma
Basilica di S. Giovanni in Laterano

Il concerto si svolgerà durante i "Dialoghi in Cattedrale 2015 - Dio Abita la Città" l'evento organizzato dal Vicariato di Roma - Ufficio per la Pastorale Universitaria sarà presieduto dal Card. Agostino Vallini (Vicario Generale del Santo Padre per la Diocesi di Roma) e vedrà gli interventi del Prof. Carlo Cardia, il Prof. Mario Morcellini e la testimonianza di S.E. Mons. Sebastian Francis Shaw, O.F.M. Per l'occasione la UNINETTUNO World Orchestra presenta un breve repertorio di canti spirituali e popolari della tradizione cristiana del Mediterraneo arrangiati in chiave sinfonica.



PROGRAMMA DEL CONCERTO

Martedì 24 marzo 2015 a Roma
Basilica di S.Giovanni in Laterano

CANTO ARABO-CRISTIANO / ADVOCATA NOSTRA

- "Preghiera del Perdono"

La preghiera del perdono
sulle mie labbra

è un urlo che arriva dal profondo
esplode e si propaga dovunque

Oh Dio, ti chiedo di salvarmi e di guarirmi da tutti i mali

Oh Dio, Satana mi ha legato le mani

e mi ha fatto diventare schiavo della futile materia

Oh, la preghiera del perdono

Oh Dio, spezza queste catene

io credo in te

Oh Gesù,

trasforma la mia vita

Oh Gesù, accetta la mia preghiera del perdono.

(traduzione letterale dall'arabo)

- "Advocata Nostra" (strumentale)



INTRO "PLENILUNIO " (preghiera sufi) / LA LEGGENDA del LUPINO (trad. sud italia)

E a Betlemme Erode emise un bando
contro ogni creatura sotto i due anni.
Fugge Maria con il cuore infranto,
il Figlio santo avvolto dentro il manto.
Mentre i giudei lo cercano con furore
ad ogni mamma in petto si spezza il cuore.
Ah! Maria, fuggi verso la campagna,
ah! che l'angelo del cielo ti accompagna!
Quando Maria si sentì perduta
ad ogni fronda intorno chiese aiuto.
«Dolce lupino mio, dolce lupino
aiutami a nascondere il Bambino!»
Disse il lupino: «Vattene, Maria,
non mettere in pericolo la pace mia!»
Ah! Lupino che sei stato tanto amaro,
ah! da oggi tu sarai sempre più amaro!
E dopo che i suoi rami serrò il lupino
Maria vide in un campo un grande pino.

«O dolce pino mio, o dolce pino
aiutami a nascondere il Bambino!»
E subito il grande pino aprì i suoi rami,
al Bimbo ed a Maria diede riparo.
«Ah! Nasconditi, nasconditi, Maria,
ah! ormai i giudei son già su un'altra via!»
E dopo che il Bambino si salvò
con la manina santa lo accarezzò.
«O pino, tu per sempre sei benedetto
perché hai nascosto Dio zitto zitto.
Se oggi così dolce avesti il cuore
d'incenso santo porterai l'odore.»
Ah! E ora che il Bambino s'è salvato
ah! la mano piccolina ti ha lasciato.
Ah! O pino, che rifugio gli donasti,
ah! tu porterai la mano di Gesù Cristo!
(traduzione letterale)

MADONNA DELLA GRAZIA

Regina de lu cielo
 o Divina maestà
 chesta grazia ca te cerco
 fammella pe' pietà.
 Madonna de la grazia
 ca 'mbraccio puorte grazia
 a vuje vengo pe' grazia
 o Maria fance grazia.
 Fance grazia o Maria
 comme te fece lu Pateterno
 ca te fece mamma de Dio
 fance grazia o Maria.

Fammella o Maria
 fammella pe' carità
 pe' li done ca riceviste
 dalla Santissima Trinità.
 Madonna de la grazia
 ca 'mbraccio puorte grazia
 a vuje vengo pe' grazia
 o Maria fance grazia.
 Fance grazia o Maria
 comme te fece lu Pateterno
 ca te fece mamma de Dio
 fance grazia o Maria.

Scese l'angelo da lu cielo
 e te venne a saluta',
 saluta' venne a Maria
 e nuie cantammo l'Avemmaria.
 Madonna de la grazia
 ca 'mbraccio puorte grazia
 a vuje vengo pe' grazia
 o Maria fance grazia.
 Fance grazia o Maria
 comme te fece lu Pateterno
 ca te fece mamma de Dio
 fance grazia o Maria.

Madonna de lu mare
 Sta grazia mill'ha fare
 Nuje simo musicanti
 Simm poveri disgraziati
 Madonna della grazia
 ca 'mbraccio puorte grazia
 a vuje vengo pè grazia
 o Maria fance grazia.
 Fance grazia o Maria
 comme te fece lu Pateterno
 ca te fece mamma de Dio
 fance grazia o Maria

INTERPRETI**Nour Eddine Fatty**

Voce, flauto e liuto
 MAROCCO

Lavinia Mancusi

Voce solista, violino e tamorra
 ITALIA

Paola Capone

Chitarra
 ITALIA

Mehdi Baba Ameur

Violoncello
 ALGERIA

Darena Petrova

Viola
 BULGARIA

Fiorela Asqeriu

Violino
 ALBANIA

Gabriele Gagliarini

Daf
 PERU'

Rashmi Bhatt

Tabla
 INDIA

Dialogo tra Religioni e culture, l'esordio della UNINETTUNO World Orchestra

LA UNINETTUNO World Orchestra ha esordito per la prima volta il 17 dicembre 2012 con il Concerto di Natale 2012 nella Chiesa di Santa Lucia del Gonfalone in Roma a due passi dal Vaticano con un repertorio di canti natalizi della tradizione arabo-cristiana e cattolico-romana, insieme a canti sacri della tradizione musulmana e composizioni originali del Maestro Nour Eddyne Fatty. Il concerto ha avuto un grande successo e molti consensi. E' stato inoltre trasmesso su Rai Due e da RAI NETTUNO SAT la notte di Natale e grazie ai social network ha raggiunto un pubblico molto vasto.



UNINETTUNO World Orchestra media e social network

Al fine di garantire un'ampia diffusione del messaggio di pace e dialogo e di offrire visibilità ai partner ed ai sostenitori, l'UNINETTUNO World Orchestra gode di una copertura mediatica completa per le sue esibizioni grazie alla partnership con il Canale digitale via satellite UNINETTUNO.UNIVERSITY.TV il canale televisivo dell'Università Telematica Internazionale UNINETTUNO dedicato alla diffusione della cultura e del sapere nel Mediterraneo, allo spazio su UNINETTUNO.tv. la Televisione della Conoscenza (www.uninettuno.tv).



YouTube



UNINETTUNO.tv



facebook



UNINETTUNO.UNIVERSITY.TV



UNINETTUNO World Orchestra istituzioni e Mediterraneo

L'UNINETTUNO World Orchestra gode del supporto degli ambasciatori in Italia i tutti i paesi del Mediterraneo coinvolti, dei patronage delle istituzioni italiane a sostegno della cultura. Utilizzando il network universitario di 13 paesi del Mediterraneo (Marocco, Tunisia, Algeria, Giordania, Libano, Siria, Egitto, Turchia, Grecia, Francia, Spagna, Palestina, Iraq) sviluppato dall'Università Telematica Internazionale UNINETTUNO grazie ad accordi con i governi e le istituzioni universitarie di questi paesi e le potenzialità delle nuove tecnologie (Tv via Satellite, Social Network e web tv) l'UNINETTUNO World Orchestra si candida a diventare un punto di riferimento culturale condiviso non solo dagli amanti di musica ma anche dalle università, dalle istituzioni e dai media dei paesi del Mediterraneo.





UNIVERSITÀ TELEMATICA
INTERNAZIONALE UNINETTUNO

UNINETTUNO World Orchestra
Corso Vittorio Emanuele II, 39 00186 Roma
Telefono +39 06 69207670 - 71
www.uninettunouniversity.net
info@uninettunouniversity.net